

**REGOLAMENTO
PER
L'ASSEGNAZIONE DI
TERRENI IN
ZONE PRODUTTIVE DI
INTERESSE COMUNALE**

**VERORDNUNG
FÜR
DIE ZUWEISUNG VON
GRUNDSTÜCKEN IN
GEWERBEGEBIETEN
VON
GEMEINDEINTERESSE**

INDICE / INHALTSVERZEICHNIS

Art.	Descrizione/Beschreibung	Pag. / Seite
1	Scopo / Zweck	4
2	Assegnazione delle aree / Zuweisung der Grundstücke	4
3	Graduatoria / Rangordnung	6
4	Assegnazioni non prioritarie / Rangordnung	7
5	Motivi di esclusione / Ausschlussgründe	8
6	Punteggio / Punkteanzahl	9
7	Domanda / Ansuchen	12
8	Convenzione / Vereinbarung	13
9	Norme transitorie / Übergangsbestimmungen	13

Articolo 1

Scopo

L'amministrazione comunale con il presente regolamento stabilisce i criteri per l'assegnazione dei terreni in zone per insediamenti produttivi di interesse comunale.

Articolo 2

Assegnazione delle aree e categorie di priorità

I terreni in zone per insediamenti produttivi di interesse comunale vengono assegnati dalla giunta comunale, ai sensi delle norme di legge e del presente regolamento e in base alle sottoelencate categorie di priorità. Nella prima categoria di priorità rientrano esclusivamente aziende operanti sul territorio comunale.

1. Prima categoria di priorità:

Nell'assegnazione delle aree destinate ad insediamenti produttivi è data la precedenza alle sottoelencate aziende:

- a) la loro attività produttiva in base alle leggi provinciali in materia di tutela dell'ambiente contro l'inquinamento del suolo, dell'acqua, dell'aria e da rumore, non può essere espletata in zone residenziali;

Artikel 1

Zweck

Mit der vorliegenden Verordnung bestimmt die Gemeindeverwaltung die Richtlinien für die Zuweisung von Grundstücken in Gewerbegebieten von Gemeindeinteresse.

Artikel 2

Zuweisung der Grundstücke und Prioritätskategorien

Die Zuweisungen der Grundstücke in Gewerbegebieten von Gemeindeinteresse werden vom Gemeindevorstand, gemäß den Gesetzesbestimmungen und der gegenwärtigen Verordnung und aufgrund der unten angeführten Prioritätskategorien zugewiesen. Zur ersten Prioritätskategorie gehören ausschließlich Betriebe, welche auf Gemeindegebiet tätig sind.

1. Erste Prioritätskategorie:

Bei Zuweisung der Flächen, welche für das Gewerbegebiet bestimmt sind, wird den unten angeführten Betrieben der Vorrang gegeben:

- a) ihre Produktionstätigkeit aufgrund der Landesgesetze bezüglich Umweltschutz gegen Bodenverseuchung, gegen Wasserverschmutzung, gegen Luftverschmutzung und gegen Lärmbelästigung, darf nicht in Wohngebieten durchgeführt werden;

b) in attuazione del piano urbanistico comunale l'area occupata dall'azienda viene destinata alla realizzazione di opere ed impianti pubblici, opere di urbanizzazione primaria e secondaria, verde pubblico;

c) aziende già operanti sul territorio comunale che sono costrette a chiudere la loro attività produttiva in quanto soggette ad atto di trasferimento forzato o a sfratto esecutivo non dipendente da morosità;

d) aziende che intendono espandere la propria attività produttiva e che devono essere trasferite dall'attuale insediamento per mancanza di aree disponibili.

b) in Durchführung des Raumordnungsplanes der Gemeinde, werden die besetzten Flächen des Betriebes für die Verwirklichung von öffentlichen Bauten und Anlagen, primären und sekundären Bauten für Urbanisierung und Grünanlagen, bestimmt;

c) Betriebe, welche schon auf Gemeindegebiet tätig sind und gezwungen sind, ihre Produktionstätigkeit aufgrund einer gezwungenen Umsiedlung oder aufgrund einer Zwangsräumung nicht abhängig von Säumigkeit, zu schließen;

d) Betriebe, welche beabsichtigen ihre Produktionstätigkeit zu verbreiten und welche vom derzeitigen Gebiet zwingend umgesiedelt werden müssen aufgrund der fehlenden Flächen.

2. Seconda categoria di priorità:

a) aziende disponibili a costruire in comune con terzi con conseguente economia di spazio e razionale utilizzo di aree produttive;

b) nuove iniziative economiche di particolare interesse per i loro aspetti sociali, perchè incentivanti la nuova imprenditoria o l'innovazione ecologica, tecnologica, o per la qualificazione della mano d'opera;

2. Zweite Prioritätskategorie:

a) Betriebe, welche verfügbar sind, mit Dritten gemeinsam zu bauen, mit folglichem Flächensparnis und zweckmäßiger Inanspruchnahme von Gewerbegebiet;

b) neue wirtschaftliche Initiativen mit besonderem Interesse für ihre sozialen Aspekte, bezüglich der neuen Unternehmungen oder Innovationen, welche umweltfreundlich, technologisch oder aufgrund der Arbeitskräfte gefördert werden;

c) aziende non rientranti nelle sopraccitate categorie di priorità e/o non necessariamente operanti sul territorio comunale ma che intendono costituirsi nel Comune di Laives con la nuova sede. Per questa categoria si applica l'art. 4 del presente regolamento.

c) Betriebe, welche nicht in die obgenannten Prioritätskategorien hineinfallen und/oder nicht unbedingt auf Gemeindegebiet tätig sind, aber beabsichtigen, in der Gemeinde Leifers den neuen Hauptsitz einzurichten. Für diese Kategorie wird der Art. 4 der vorliegenden Verordnung angewandt.

L'assegnazione avverrà in base all'attribuzione dei punteggi di cui al seguente art. 6 ed in applicazione dell'art. 47/bis della L.P. 13/97 e successive modifiche.

Die Zuweisung erfolgt aufgrund der zugewiesenen Punkteanzahl gemäß Art. 6 und in Anwendung des Art. 47/bis des L.G. 13/97 und nachfolgende Änderungen.

Articolo 3

Artikel 3

Graduatoria

Rangordnung

Le domande per la richiesta di assegnazione di una superficie in zona per insediamenti produttivi devono essere presentate entro il 15 gennaio di ogni anno.

Die Anträge für die Zuweisung einer Produktionsfläche im Gewerbegebiet müssen innerhalb 15. Jänner eines jeden Jahres eingereicht werden.

La graduatoria provvisoria delle domande è approvata entro 60 giorni dal termine di cui al 1° comma, attribuendo a ciascuna domanda il punteggio conseguito.

Die provisorische Rangordnung der Anträge wird innerhalb von 60 Tagen ab dem gemäß Absatz 1 festgesetzten Termin genehmigt, wobei jedem Gesuch die entsprechenden Punkte zuerkannt werden.

La graduatoria provvisoria, con i relativi punteggi, è approvata con delibera della giunta comunale, e successivamente viene pubblicata all'albo comunale per la durata di 10 giorni.

Die provisorische Rangordnung mit den jeweiligen Punktezahlen wird mit Beschluss vom Gemeindevorstand genehmigt und anschließend an der Gemeindeamtstafel für die Dauer von 10 Tagen veröffentlicht.

L'accoglimento o il rigetto delle domande viene comunicato agli interessati con l'indicazione della data di pubblicazione all'albo comunale di cui sopra.

Den Bewerbern wird die Annahme bzw. Ablehnung der Anträge mit der Angabe des Veröffentlichungsdatums an der Gemeindeamtstafel, mitgeteilt.

Avverso la graduatoria provvisoria gli interessati possono presentare opposizione alla giunta comunale entro i successivi 30 giorni dalla pubblicazione all'albo. Entro 30 giorni dalla scadenza del termine per i ricorsi, la giunta comunale deve decidere sui ricorsi presentati.

Contestualmente con la decisione sulle opposizioni, la giunta comunale formula ed approva la graduatoria definitiva, la quale resta in vigore per 1 anno.

In situazioni di parità di punteggio si applica l'art. 4 del presente regolamento comunale.

Gegen die provisorische Rangordnung können die Interessierten binnen 30 Tagen ab Veröffentlichung an der Amtstafel Einspruch beim Gemeindevausschuss erheben. Über die eingegangenen Einsprüche entscheidet der Gemeindevausschuss innerhalb der nachfolgenden 30 Tage ab Ablauf der für die Einsprüche vorgesehenen Frist.

Gleichzeitig mit der Entscheidung über die Einsprüche, erstellt und genehmigt der Gemeindevausschuss die endgültige Rangordnung, welche für 1 Jahr in Kraft bleibt.

Bei gleicher Punktezahl wird der Art. 4 der vorliegenden Gemeindeverordnung angewandt.

Articolo 4

Assegnazioni non prioritarie

In presenza di richieste da parte di ditte non rientranti nelle categorie di prima e seconda priorità si ricorre ad una "motivata assegnazione", previa istruttoria e valutazione da parte degli uffici competenti dei parametri di seguito indicati:

- raggio di azione di attività nel Comune;
- rapporto dipendenti attuali / superficie attuale;
- rapporto dipendenti futuri / superficie futura;
- andamento occupazionale negli ultimi tre anni;

Artikel 4

Nicht vorrangige Zuweisungen

In Anwesenheit von Anträgen vonseiten der Betriebe, welche nicht in die erste und zweite Prioritätskategorie fallen, wird eine „begründete Zuweisung“ herangezogen, nach vorheriger Untersuchung und Abwägung vonseiten der zuständigen Ämter nach den Ermessensgrundlagen:

- der Aktionsbereich der Tätigkeiten in der Gemeinde;
- Verhältnis derzeitige Angestellte / derzeitige Oberfläche;
- Verhältnis zukünftige Angestellte / zukünftige Oberfläche;
- die Personalentwicklung der letzten drei Jahre;

- andamento dei ricavi e degli utili di esercizio negli ultimi tre anni;

- raggio d'azione extra-comunale (per il settore artigianale);

- data di presentazione della domanda.

L'elenco riportato è da considerarsi esemplificativo e non tassativo, potendo venire considerati altri parametri che si riferiscono a singoli casi concreti.

- die Entwicklung der Erlöse und der Betriebsgewinne in den letzten drei Jahren;

- Aktionsbereich der Tätigkeiten außerhalb der Gemeinde (für den Handwerksektor);

- Datum der Vorlage des Antrags.

Die angeführte Liste muss als beispielhaft und nicht bindend betrachtet werden, da jeweils verschiedene Ermessensgrundlagen, die sich auf konkrete Einzelfälle beziehen, berücksichtigt werden können.

Articolo 5

Motivi di esclusione

Costituiscono elementi di esclusione dalla graduatoria le seguenti situazioni:

- aziende per le quali è possibile constatare una situazione economico-finanziaria considerata pregiudizievole per ogni prospettiva di sviluppo (elevato grado di indebitamento, insufficienza in base ai parametri di valutazione di cui sopra);
- aziende che hanno già ottenuto assegnazioni di terreni o abbiano usufruito di contributi o sovvenzioni per l'acquisto di terreni, salvo documentate esigenze di ampliamento aziendale;
- aziende giudicate nocive per la salute e l'ambiente;

Artikel 5

Ausschlussgründe

Beurteilungselemente, welche zum Ausschluss der Rangordnung führen können:

- Betriebe, für die eine wirtschaftliche und finanzielle Lage festgestellt werden kann, die jegliche Entwicklung beeinträchtigen könnte (hohe Verschuldung, ungenügende Voraussetzungen der Beurteilungsparameter wie oben angeführt);
- Betriebe, denen bereits Grundstücke zugewiesen worden sind oder die bereits Beiträge oder Beihilfen für Grundankäufe erhalten haben, ausgenommen Betriebserweiterungen;
- Gesundheits- oder umweltschädigende Betriebe;

- aziende che hanno prodotto documentazione contraddittoria o non rispondente alla realtà;
- aziende sottoposte a procedimento per insediamento abusivo o non conforme alle norme urbanistiche, accertato dall'ufficio con successivo provvedimento;
- aziende già proprietarie di stabilimenti o assegnatarie di terreni, che li abbiano successivamente alienati a privati o locati a terzi.
- Betriebe, die widersprüchliche oder unwahrheitsgemäße Unterlagen vorgelegt haben;
- Betriebe, gegen die ein Verfahren wegen widerrechtlicher oder nicht den Urbanistikbestimmungen entsprechender Niederlassung anhängig ist, vom Amt mit darauffolgender Maßnahme festgestellt;
- Betriebe, die bereits Eigentümer oder Zuweisungsempfänger von Grundstücken sind, welche später an Private veräußert oder vermietet wurden.

Articolo 6

Punteggio

Il punteggio viene determinato ai fini della precedenza nell'assegnazione delle aree.

Le decisioni vengono adottate dall'Ente assegnante.

I punti attribuiti sono cumulabili.

Prima categoria di priorità

Nell'assegnazione delle aree destinate ad insediamenti produttivi è data la precedenza alle aziende che devono essere trasferite da zone residenziali:

Artikel 6

Punkteanzahl

Die Punkteanzahl wird zwecks Vorrang bei der Zuweisung der Grundstücke, festgelegt.

Die Entscheidungen trifft die zuweisende Körperschaft.

Die zuerkannten Punkte sind zusammenlegbar.

Erste Prioritätskategorie

Bei Zuweisung der Flächen, welche für das Gewerbegebiet bestimmt sind, wird den Betrieben Vorrang gegeben, welche von Wohngebieten umgesiedelt werden müssen:

- a) la loro attività produttiva in base alle leggi provinciali in materia di tutela dell'ambiente contro l'inquinamento del suolo, dell'acqua, dell'aria e da rumore, non può essere espletata in zone residenziali;

punti 7

- b) aziende che intendono espandere la propria attività produttiva e che devono essere trasferite dall'attuale insediamento per mancanza di aree disponibili;

punti 8

- c) aziende già operanti sul territorio comunale che sono costrette a cessare la loro attività produttiva in quanto soggette ad atto documentato di trasferimento forzato od a sfratto esecutivo non dipendente da morosità;

punti 9

- d) perchè in attuazione del piano urbanistico comunale l'area occupata dall'azienda viene destinata alla realizzazione di opere ed impianti pubblici, opere di urbanizzazione primaria e secondaria, verde pubblico;

punti 10

- a) ihre Produktionstätigkeit aufgrund der Landesgesetze bezüglich Umweltschutz gegen Bodenverseuchung, gegen Wasserverschmutzung, gegen Luftverschmutzung und gegen Lärmbelästigung darf nicht in Wohngebiet durchgeführt werden;

7 Punkte

- b) Betriebe, die beabsichtigen ihre Produktionstätigkeit zu verbreiten und welche vom derzeitigen Gebiet zwingend umgesiedelt werden müssen, aufgrund der fehlenden Flächen;

8 Punkte

- c) Betriebe, welche schon auf Gemeindegebiet tätig sind und gezwungen sind, ihre Produktionstätigkeit zu schließen aufgrund einer gezwungenen Umsiedlung oder aufgrund einer Zwangsräumung, nicht abhängig von Säumigkeit;

9 Punkte

- d) in Durchführung des Raumordnungsplanes der Gemeinde, werden die besetzten Flächen von Betrieben für die Verwirklichung von öffentlichen Bauten und Anlagen, primären und sekundären Bauten für Urbanisierung und Grünanlagen, zugewiesen;

10 Punkte

Seconda categoria di priorità

Nell'assegnazione delle aree destinate ad insediamenti produttivi, rientrano i seguenti casi:

- a) nuove iniziative economiche di particolare interesse per i loro aspetti sociali, perché incentivanti la nuova imprenditoria o l'innovazione ecologica, tecnologica, o per la qualificazione della mano d'opera;

punti 6

- b) aziende non rientranti nelle sopracitate categorie di priorità e/o non necessariamente operanti sul territorio comunale ma che intendono costituirsi nel Comune di Laives con la nuova sede. Per questa categoria si applica l'art. 4 del presente regolamento;

punti 6

- c) aziende disponibili a costruire in comune con terzi con conseguente economia di spazio e razionale utilizzo di aree produttive;

punti 8

Alle aziende già in graduatoria nell'anno precedente non assegnatarie viene attribuito un punto.

Zweite Prioritätskategorie

Zur Zuweisung der Flächen, welche für das Gewerbegebiet bestimmt sind, gehören folgende Betriebe:

- a) neue wirtschaftliche Initiativen mit besonderem Interesse für ihre sozialen Aspekte, bezüglich der neuen Unternehmungen oder Innovationen, welche umweltfreundlich, technologisch oder aufgrund der Arbeitskräfte, gefördert werden;

6 Punkte

- b) Betriebe, welche nicht in die obgenannten Prioritätskategorien hineinfallen und/oder nicht unbedingt auf Gemeindegebiet tätig sind, aber beabsichtigen in der Gemeinde Leifers den neuen Hauptsitz einzurichten. Für diese Kategorie wird der Art. 4 der vorliegenden Verordnung angewandt;

6 Punkte

- c) Betriebe, welche verfügbar sind, mit Dritten gemeinsam zu bauen, mit Flächensparnis und zweckmäßiger Inanspruchnahme von Gewerbegebiet;

8 Punkte

Den nicht zugewiesenen Betrieben, die bereits in der Rangliste des Vorjahres enthalten sind, wird ein Punkt zuerkannt.

Articolo 7

Domanda

La domanda di assegnazione aree in zone produttive deve indicare:

- a) l'intestazione della ditta e le generalità del titolare o legale rappresentante;
- b) il tipo di attività;
- c) il numero degli occupati attuale e di previsione;
- d) la superficie richiesta e la cubatura prevista;
- e) il tempo previsto per la costruzione delle strutture aziendali e dell'inizio dell'attività produttiva nel nuovo sito;
- f) l'investimento totale con il relativo piano finanziario.

Pena la non ammissione in graduatoria, la domanda dovrà essere compilata in ogni sua parte e debitamente firmata dal rappresentante legale dell'azienda sotto la propria responsabilità, secondo il modello di cui all'allegato A).

Artikel 7

Ansuchen

Das Ansuchen um Zuweisung von Flächen in Gewerbegebieten muss folgende Angaben enthalten:

- a) Bezeichnung des Unternehmens und Daten des Inhabers oder gesetzlichen Vertreters;
- b) Art der Tätigkeit;
- c) Zahl der derzeitigen und voraussichtlichen Beschäftigten;
- d) Flächenbedarf und geplante Kubatur;
- e) Bauzeit für die Errichtung der Betriebsanlagen und der Zeitpunkt, zu welchem die Produktionstätigkeit im neuen Betrieb aufgenommen werden soll;
- f) Gesamtinvestition mit entsprechendem Finanzierungsplan.

Das Ansuchen muss gemäß Beilage A) vom gesetzlichen Vertreter des Betriebes unter seiner eigenen Verantwortung, bei sonstigem Ausschluss von der Rangordnung, in allen seinen Teilen ausgefüllt und unterschrieben werden.

Articolo 8

Convenzione

Tra ente assegnante ed impresa assegnataria deve essere stipulata una convenzione secondo le modalità di cui all'art. 47, comma 6, della L.P. 11/08/1997, n. 13.

Artikel 8

Vereinbarung

Zwischen zuweisender Körperschaft und zuweisungsbegünstigtem Unternehmen ist eine Vereinbarung nach den Bestimmungen laut Art. 47, 6. Abs., des L.G. Nr. 13 vom 11.08.1997 i.g.F., abzuschließen.

Articolo 9

Norme transitorie

Le graduatorie delle domande di cui alle deliberazioni della giunta comunale di data 07.10.2003 n. 550 e di data 16.03.2004 n. 147, esecutive, rimangono in vigore fino al 15 gennaio 2007.

Artikel 9

Übergangsbestimmungen

Die Rangordnungen gemäß Gemeindeausschussbeschlüssen Nr. 550 vom 07.10.2003 und Nr. 147 vom 16.03.2004, rechtskräftig, bleiben bis zum 15. Jänner 2007 in Kraft.



CONTRASSEGNO TELEMATICO
TELEMATISCHE ERKENNUNGSMARKE

€ 14,62.-

Domanda di assegnazione di terreno ai sensi della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 "Legge urbanistica provinciale" nella zona produttiva di

Ditta

con sede in Via

E-Mail Tel. Fax

partita IVA. | | | | | | | | | |

Nome.....Cognome.....Nato il.....
a.....Comune di residenza.....in via.....n°.....
telefono.....codice fiscale.....

B. Oggetto

La ditta sopraccitata chiede l'assegnazione a prezzo agevolato di un'area di _____ m² nella zona
produttiva di _____ per l'insediamento della propria ditta, ai sensi della
Legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 "Legge urbanistica provinciale".

C. Altre indicazioni e dichiarazioni ⁽¹⁾

La ditta dichiara:

- di svolgere la seguente attività:

.....
.....;

Nota: specificare esattamente la gamma merceologica trattata o il tipo di servizio, l'attività dichiarata al Registro Ditte, nonché eventuali incompatibilità con altri settori merceologici nel caso di attività relative a prodotti inquinanti, pericolosi ecc.

- di trovarsi nella seguente situazione (*barrare la relativa casella*):

- ☐ L'azienda deve essere trasferita in quanto la sua attività produttiva in base alle leggi provinciali in materia di tutela dell'ambiente contro l'inquinamento del suolo, dell'acqua, dell'aria e da rumore, non può essere espletata in zone residenziali.
- ☐ L'azienda deve essere trasferita da zone residenziali, in quanto intende espandere la propria attività produttiva e deve essere trasferita dall'attuale insediamento per mancanza di aree disponibili.
- ☐ L'azienda già operante sul territorio comunale è costretta a cessare la sua attività produttiva in quanto soggetta ad atto documentato di trasferimento forzato od a sfratto esecutivo non dipendente da morosità.
- ☐ L'azienda deve essere trasferita da zona residenziale perché in attuazione del piano urbanistico comunale l'area occupata dall'azienda viene destinata alla realizzazione di opere ed impianti pubblici, opere di urbanizzazione primaria e secondaria, verde pubblico.
- ☐ L'azienda avvia nuove iniziative economiche di particolare interesse per i loro aspetti sociali, perché incentivanti la nuova imprenditoria o l'innovazione ecologica, tecnologica o per la qualificazione della mano d'opera.
- ☐ L'azienda non rientra nelle sopracitate categorie di priorità e/o non è necessariamente operante sul territorio comunale ma che intende costituirsi nel Comune di Laives con la nuova sede. Per questa categoria si applica l'art. 4 del presente regolamento.
- ☐ L'azienda è disponibile a costruire in comune con terzi con conseguente economia di spazio e razionale utilizzo di aree produttive.

livello occupazionale

Numero complessivo degli **attuali** addetti (titolari e dipendenti) allegare modello INPS DM 10 recente:

di cui

Titolari: _____ **Dipendenti:** _____ (**di cui:** _____ **Laureati**) = **Totale :** _____

- media aritmetica negli ultimi 3 anni:

200 : _____

200 : _____

200 : _____

- media aritmetica nei tre anni dopo l'apertura della nuova sede:

200 : _____

200 : _____

200 : _____

area attualmente occupata dalla ditta

☐ di proprietà: p.f./p.ed. _____ C.C. _____ di _____ m²
di cui coperti _____ m² e scoperti _____ m²

☐ in affitto _____ m², di cui coperti _____ m² e scoperti _____ m²

Dichiarazione sulle proprietà immobiliari

indicare le proprietà immobiliari (escluso appartamenti privati) appartenenti ai titolari della domanda di assegnazione di terreno o a società di persone o di capitale nelle quali essi detengono quote significative:

Proprietari/o (titolare e/o società)	p.f./p.ed.	P.T.	C.C.	m ²

Superficie richiesta

_____ m²

di cui area da edificare _____ m²

rimanente area scoperta _____ m²

cubatura _____ m³

Fatturato e utile

degli ultimi 3 anni come da dichiarazione del reddito o da bilanci depositati:

Fatturato

200 Euro _____

200 Euro _____

200 Euro _____

**Utile
(Perdita)**

200 Euro _____

200 Euro _____

200 Euro _____

Allegare le dichiarazioni dei redditi o bilanci della ditta, dalle quali si evincono gli importi sopraindicati.

Investimento

Investimento globale previsto:

Euro _____

Dimensione dell'impresa

Dimensione dell'impresa in conformità alle norme comunitarie negli ultimi 2 anni:

1. Numero dipendenti (media annua): 200.. : _____ 200.. : _____
2. Fatturato annuo 200 : Euro _____ 200 : Euro _____
3. Totale attivo bilancio: 200 : Euro _____ 200 : Euro _____

4. Requisiti di **indipendenza**:la ditta è indipendente ☐

(*) la ditta è **posseduta** per il _____ % dalla ditta. _____ nr. dipendenti _____
_____ % dalla ditta _____ nr. dipendenti _____
_____ % dalla ditta _____ nr. dipendenti _____

(*) la ditta **possiede** il _____ % della ditta. _____ nr. dipendenti _____
_____ % della ditta. _____ nr. dipendenti _____
_____ % della ditta. _____ nr. dipendenti _____

(*) Nel caso di ditte partecipate o partecipanti, indicare anche i seguenti dati:

1. Numero dipendenti (media annuale) 200 : _____ 200 : _____
2. Fatturato annuo 200 : Euro _____ 200 : Euro _____
3. Totale attivo bilancio: 200 : Euro _____ 200 : Euro _____

☐ **Piccola impresa**☐ **Media impresa**☐ **Grande impresa**

(barrare la relativa casella)

(1) Contro le dichiarazioni mendaci, le falsità negli atti e l'uso di atti falsi secondo l'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445 e dall'art. 495 del C.P., sono previste sanzioni penali.

Data

**Timbro della ditta e firma del
legale rappresentante**

D. Informativa ai sensi della legge sulla tutela dei dati personali (Art. 10 L. n. 675/1996)

I dati da Lei forniti verranno trattati all'interno dell'amministrazione comunale anche in forma digitale, per l'applicazione della L.P. 11.08.1997, n. 13. Le competono i diritti previsti dall'art. 13 della legge, e quindi potrà accedere ai Suoi dati chiedendone la correzione, l'integrazione e – ricorrendone agli estremi di legge – la cancellazione o il blocco.

E. Informazioni per la ditta richiedente

- Qualora trattasi di ditta individuale in regime di comunione di beni, ai fini dell'emanazione del provvedimento di assegnazione, la ditta dovrà costituirsi in forma societaria (si suggerisce la S.n.c. come tipologia più semplice) oppure dovrà realizzare la separazione dei beni per quanto riguarda il terreno assegnato. Non può essere infatti assegnato il terreno a ditta individuale in regime di comunione di beni.
- La domanda, qualora incompleta e non completata nei termini fissati dall'Ufficio, verrà esclusa dai benefici di legge e conseguentemente archiviata.

F. Documenti da allegare

- | |
|---|
| ☐ Visura della Camera di Commercio |
| ☐ Fotocopia dei modelli DM 10 dell'I.N.P.S. del mese di dicembre degli ultimi 3 anni (per tutti gli iscritti, per ogni settore economico e per tutte le sedi di iscrizione in Provincia di Bolzano) |
| ☐ Fotocopie dei bilanci degli ultimi 3 anni, dai quali si evincano i ricavi e gli utili d'esercizio |
| ☐ Bozza di progetto ai sensi dell'art. 47/bis, comma 1, L.P. 11.08.1997, n. 13.(escluso soluzioni condominiali) |
| ☐ Piano finanziario |
| ☐ Breve relazione sulla situazione in essere ed in prospettiva dell'assegnazione all'azienda con le indicazioni richieste dall' Art.6 del Regolamento per l'assegnazione di terreni in zone produttive di interesse comunale |

G. Spazio riservato all'ufficio

[illegible]

Domanda esaminata in data dal tecnico.....:



Comune di Laives
Stadtgemeinde Leifers

PROTOCOLLO GENERALE/GENERALPROTOKOLL

CONTRASSEGNO TELEMATICO
TELEMATISCHE ERKENNUNGSMARKE

€ 14,62.-

BEILAGE A

Ansuchen um Zuweisung eines Grundstückes gemäß Landesgesetz vom 11. August 1997, Nr. 13 "Landesraumordnung" im Gewerbegebiet von

A. Der Antragsteller

Firma											
mit Sitz in	Straße										
E-Mail	Tel. Fax										
	Mwst Nr. <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>										
Besitzer der Firma oder gesetzlicher Vertreter											
Vorname.....Name.....geboren am.....											
in.....Wohnsitzgemeinde.....Strasse.....Nr.....											
Telefon.....Steuernummer.....											

B. Betreff

Die obengenannte Firma ersucht um die Zuweisung eines Grundstückes von _____ m² in dem
Gewerbegebiet _____ zu einem begünstigten Preis, im Sinne des
Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13 "Landesraumordnung".

C. Weitere Angaben oder Erklärungen (¹)

Die Firma erklärt:

- folgende Tätigkeit auszuüben:

.....
.....;

Anmerkung: den warenkundlichen Bereich oder die Art der Dienstleistung (wie im Firmenregister angegeben) sowie im Falle von gefährlichen, giftigen Produkten, eventuelle Unvereinbarkeiten mit anderen warenkundlichen Sektoren genau angeben.

sich in der folgenden Situation zu befinden (*zutreffendes ankreuzen*):

- ☐ Der Betrieb muss aus Wohnbaugebieten ausgesiedelt werden, weil seine Produktionstätigkeit, aufgrund der Landesgesetze bezüglich Umweltschutz gegen Bodenverseuchung, gegen Wasserverschmutzung, gegen Luftverschmutzung und gegen Lärmbelästigung, nicht in einem Wohnbaugebiet ausgeübt werden kann.
- ☐ Der Betrieb beabsichtigt seine Produktionstätigkeit zu verbreiten und muss vom derzeitigen Wohngebiet aufgrund der fehlenden Flächen zwingend umgesiedelt werden.
- ☐ Der Betrieb welcher schon auf Gemeindegebiet tätig ist, ist gezwungen seine Produktionstätigkeit aufgrund einer gezwungenen Umsiedlung oder aufgrund einer Zwangsräumung, nicht abhängig von Säumigkeit, zu schließen.
- ☐ Der Betrieb muss aus Wohnbaugebieten ausgesiedelt werden, weil in Durchführung des Raumordnungsplanes der Gemeinde, die vom Betrieb besetzte Fläche für die Verwirklichung von öffentlichen Bauten und Anlagen, primären und sekundären Bauten für Urbanisierung und Grünanlagen bestimmt wird.
- ☐ Der Betrieb gründet neue wirtschaftliche Initiativen mit besonderem Interesse für ihre sozialen Aspekte, bezüglich der neuen Unternehmungen oder Innovationen, welche umweltfreundlich, technologisch oder aufgrund der Arbeitskräfte gefördert werden.
- ☐ Der Betrieb fällt nicht in die obgenannten Prioritätskategorien hinein und/oder ist nicht unbedingt auf Gemeindegebiet tätig, aber beabsichtigt, in der Gemeinde Leifers den neuen Hauptsitz einzurichten. Für diese Kategorie wird der Art. 4 der vorliegenden Verordnung angewandt.
- ☐ Der Betrieb ist verfügbar mit Dritten gemeinsam zu bauen, mit folglichem Flächenersparnis und zweckmäßiger Inanspruchnahme von Gewerbegebiet.

Beschäftigtenstand

Gesamtzahl der **derzeit** Beschäftigten (Inhaber und Angestellte) aktuelle Mod. DM 10 NISF beilegen:

davon

Inhaber: _____ **Angestellte:** _____ (**davon** _____ **Akademiker**) = **Gesamt** _____

- arithmet. Durchschnitt der letzten 3 Jahre:

200 : _____

200 : _____

200 : _____

- arithmet. Durchschnitt in den 3 Jahren nach Eröffnung des neuen Sitzes:

200 : _____

200 : _____

200 : _____

Derzeit von der Firma besetzte Fläche

☐ im Eigentum: Gp./Bp. _____ K.G. _____ von _____ m²
davon überbaut _____ m² und Freiland _____ m²

☐ im Miete _____ m², davon überbaut _____ m² und Freiland _____ m²

Erklärung über das Eigentum von Liegenschaften

Liegenschaften (Privatwohnungen ausgenommen), die den Gesuchsstellern oder Personen- und Kapitalgesellschaften, von denen diese einen bedeutenden Aktienanteil besitzen, gehören:

Eigentümer (Gesuchssteller u/o Gesellschaft)	Gp./Bp.	E.Zl.	KG.	m ²

Angeforderte Fläche

_____ m²

davon zu bebauende Fläche _____ m²

restliche Fläche _____ m²

Kubatur _____ m³

Erträge und Betriebsergebnisse

der letzten 3 Jahre gemäß Steuererklärungen oder hinterlegten Bilanzen:

Umsatz

200 Euro _____

200 Euro _____

200 Euro _____

**Gewinn
(Verlust)**

200 Euro _____

200 Euro _____

200 Euro _____

Die Steuererklärungen bzw. Bilanzen der Firma beilegen, aus denen die obgenannten Beträge hervorgehen müssen.

Investition

Vorgesehene Gesamtinvestition

Euro _____

Dimension des Unternehmens

Dimension des Unternehmens in Übereinstimmung mit den E.U. Bestimmungen der letzten 2 Jahre:

1. Beschäftigtenzahl (Jahresdurchs.): 200 : _____ 200 : _____

2. Jahresumsatz 200 : Euro _____ 200 : Euro _____

3. Summe der Aktiva: 200 : Euro _____ 200 : Euro _____

4. Unabhängigkeitskriterium:

die Firma ist unabhängig

☐

(*) die Fa. wird mit Beteil. über _____ % von der Fa. _____ Angestellten _____

_____ % von der Fa. _____ Angestellten _____

_____ % von der Fa. _____ Angestellten _____

beherrscht

(*) die Fa. besitzt _____ % Beteil. der Fa. _____ Angestellten _____

_____ % Beteil. der Fa. _____ Angestellten _____

_____ % Beteil. der Fa. _____ Angestellten _____

(*) Im Falle von Betrieben mit Beteiligungen an anderen oder von Seiten anderer Firmen sind auch folgende Daten anzugeben:

1. Beschäftigtenanzahl (Jahresdurchschnitt) 200 : _____ 200 : _____

2. Jahresumsatz 200 : Euro _____ 200 : Euro _____

3. Summe der Aktiva: 200 : Euro _____ 200 : Euro _____

☐ **Kleinunternehmen**☐ **Mittelunternehmen**
(zutreffendes ankreuzen)☐ **Großunternehmen**

(1) Falsche Erklärungen, Unwahrheiten in den Akten und die Verwendung gefälschter Dokumente werden laut Art. 76 des D.P.R. 28.12.2000, Nr. 445 und Art. 495 des Strafgesetzbuches, strafrechtlich geahndet.

Datum

Firmenstempel und Unterschrift
des gesetzlichen Vertreters

D. Aufklärung aufgrund der Bestimmungen des Datenschutzgesetzes (Art. 10 Ges. Nr. 675/1996)

Die von Ihnen übermittelten Daten werden innerhalb der Gemeindeverwaltung, auch in digitaler Form, für die Erfordernisse des L.G. Nr. 13 vom 11.08.1997 verarbeitet. Es stehen Ihnen die Rechte nach Art. 13 des Gesetzes Nr. 675/1996 zu, d.h. Sie können sich zu Ihren Daten Zugang verschaffen, um deren Korrektur oder Ergänzung, und – sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen – deren Löschung oder Sperrung verlangen.

E. Informationen für die ansuchende Firma

- Falls es sich um eine Einzelfirma mit Gütergemeinschaft handelt, besteht für die Erlassung der Zuweisungsmaßnahme die Notwendigkeit, dass sich die Firma in eine Gesellschaft umwandelt (man empfiehlt die O.H.G. als einfachste Form) oder eine Gütertrennung vornimmt. Einer Einzelfirma mit Gütergemeinschaft kann kein Grundstück zugewiesen werden.
- Das Ansuchen wird von Begünstigungen ausgeschlossen und archiviert, falls es unvollständig ist oder nicht innerhalb der vom Amt festgelegten Fristen vervollständigt wird.

F. Dokumente welche beizulegen sind

☐ Handelskammerauszug

☐ Fotokopie der Mod. DM10 vom N.I.S.F. der Monate Dezember der letzten 3 Jahre (für alle Versicherten, für jeden Wirtschaftssektor und für alle Meldesitze der Provinz Bozen)

☐ Fotokopien der Bilanzen der letzten 3 Jahre aus welchen die Erträge und die Betriebsergebnisse hervorgehen

☐ Projektskizze gemäß Art. 47/bis, Absatz 1 des L.G. 11.08.1997, Nr. 13

☐ Finanzierungsplan

☐ Kurzer Bericht der bestehenden Situation und zukünftigen Projekte, nach der Zuweisung an die Firma mit den Informationen, die im Artikel 6 der Verordnung für die Zuweisung von Grundstücken in Gewerbegebieten von Gemeindeinteressen enthalten sind

☐ Bemerkungen :

[illegible]

Gesuch überprüft von..... am.....: